364L0427

23.7.64 ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ 1863/64

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 7ης Ἰουλίου 1964

περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῶν μεταβατικῶν μέτρων στόν τομέα τῶν μή μισθωτῶν δραστηριοτήτων μεταποιήσεως πού ὑπάγονται στίς κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (Βιομηχανία καί βιοτεχνία)

(64/427/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 54 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 57, τό ἄρθρο 63 παράγραφος 2 καί τό ἄρθρο 66,

τό γενικό πρόγραμμα γιά τήν κατάργηση τῶν περιορισμῶν στήν ἐλευθερία ἐγκαταστάσεως(1), καί ἰδίως τόν Τίτλο V δεύτερο καί τρίτο ἐδάφιο,

τό γενικό πρόγραμμα γιά τήν κατάργηση τῶν περιορισμῶν στήν ἐλεύθερη παροχή ὑπηρεσιῶν(2), καί ἰδίως τόν Τίτλο VI δεύτερο καί τρίτο ἐδάφιο,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(3),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς(4),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τά γενικά προγράμματα προβλέπουν, ἐκτός ἀπό τήν κατάργηση τῶν περιορισμῶν, τήν ἀναγκαιότητα νά ἐξετασθεῖ ἄν ἡ κατάργηση αὐτή τῶν περιορισμῶν, πρέπει νά προηγεῖται, νά συνοδεύεται ἤ νά ἀκολουθεῖται ἀπό τήν ἀμοιβαία ἀναγνώριση τῶν διπλωμάτων, πιστοποιητικῶν καί ἄλλων τίτλων, καθώς ἐπίσης καί ἀπό τόν συντονισμό τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τήν ἀνάληψη καί τήν ἄσκηση τῶν ἐν λόγω δραστηριοτήτων, καί ἄν πρέπει, ἐφ' ὅσον ὑπάρξει ἀνάγκη, νά ληφθοῦν μεταβατικά μέτρα ἐν ἀναμονῆ τῆς ἀναγνωρίσεως αὐτῆς ἤ τοῦ συντονισμοῦ αὐτοῦ·

ὅτι στόν τομέα τῶν δραστηριοτήτων μεταποιήσεως πού ὑπάγονται στήν βιομηχανία καί στήν βιοτεχνία δέν ἐπιβάλλονται σέ ὅλα τά Κράτη μέλη ὅροι ὡς πρός τήν ἀνάληψη καί τήν ἄσκηση τῆς ἐν λόγω δραστηριότητος· ὅτι ὁ ὁρισμός τῆς βιοτεχνίας καί κατά συνέπεια ἡ ὁριοθέτησή της σέ σχέση μέ τήν βιομηχανία διαφέρουν σέ κάθε Κράτος μέλος καί ὅτι, πέραν αὐτοῦ, εἰδικά γιά τίς βιοτεχνικές δραστηριότητες ἰσχύουν ἄλλοτε μέν ἡ ἐλευθερία ἀναλήψεως καί ἀσκήσεως, ἄλλοτε δέ αὐστηρές διατάξεις πού προβλέπουν τήν κατοχή τίτλου γιά τήν εἰσδοχή στό ἐπάγγελμα·

ὅτι κατά τήν ἔγκριση τῶν γενικῶν προγραμμάτων τό Συμβούλιο διεπίστωσε, ὅτι στό θέμα τοῦ συντονισμοῦ ἤ τῆς ἀναγνωρίσεως παρουσιάζονται γιά τήν βιοτεχνία προβλήματα, ἡ ἐπίλυση τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖ λεπτομερή προετοιμασία·

ὅτι ἐπομένως δέν εἶναι δυνατόν νά πραγματοποιηθεῖ ὁ προβλεπόμενος συντονισμός συγχρόνως μέ τήν κατάργηση τῶν διακρίσεων· ὅτι ὁ ἐν λόγω συντονισμός πρέπει νά ἐπέλθει μεταγενέστερα·

ὅτι, πάντως, ἐλλείψει ἀμέσου συντονισμοῦ, εἶναι εὐκταῖο νά διευκολυνθεῖ ἡ πραγματοποίηση τῆς ἐλευθερίας ἐγκαταστάσεως καί τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν στίς ἐν λόγω δραστηριότητες μέ τήν λήψη μεταβατικῶν μέτρων, ὅπως αὐτά πού προβλέπονται ἀπό τά γενικά προγράμματα, καί αὐτό κυρίως γιά νά ἀποφευχθεῖ ὑπερβολική ἐνόχληση τῶν ὑπηκόων τῶν Κρατῶν μελῶν στά ὁποῖα ἡ πρόσβαση στίς δραστηριότητες αὐτές δέν ἐξαρτᾶται ἀπό ὅρους·

ὅτι γιά τήν ἀντιμετώπιση τῆς καταστάσεως αὐτῆς τά μεταβατικά μέτρα πρέπει κυρίως νά συνίστανται στό νά γίνει ἀποδεκτός ὡς ἐπαρκής ὅρος γιά τήν πρόσβαση στίς ἐν λόγω δραστηριότητες στά Κράτη ὑποδοχῆς, στά ὁποῖα ἡ δραστηριότης αὐτή ὑπόκειται σέ σχετική ρύθμιση, ἡ πραγματική ἄσκηση τοῦ ἐπαγγέλματος στήν χώρα προελεύσεως γιά μιά εὔλογη καί πρόσφατη χρονικά περίοδο, στήν περίπτωση πού δέν ἀπαιτεῖται προηγούμενη κατάρτιση ὡς ἐγγύηση, ὅτι ὁ δικαιοῦχος κατέχει ἐπαγγελματικές γνώσεις ἰσοδύναμες μέ ἐκεῖνες πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τούς ὑπηκόους τῶν Κρατῶν ὑποδοχῆς·

(1) ΕΕ ἀριθ. 2 τῆς 15.1.1962, σ. 36/62.
(2) ΕΕ ἀριθ. 2 τῆς 15.1.1962, σ. 32/62.
(3) ΕΕ ἀριθ. 182 τῆς 12.12.1963, σ. 2895/63.
(4) ΕΕ ἀριθ. 117 τῆς 23.7.1964, σ. 1869/64.

ὅτι πρέπει νά προβλεφθεῖ ἡ δυνατότης νά παρέχεται, κατά περίπτωση, στά Κράτη στά ὁποῖα ἡ ἀνάληψη τῆς ἐν λόγω δραστηριότητος δέν ὑπόκειται σέ ρύθμιση, ἡ ἄδεια νά ἀπαιτοῦν γιά μία ἤ περισσότερες δραστηριότητες, ἀπό τούς ὑπηκόους τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν τήν ἀπόδειξη τῶν προσόντων τους γιά τήν ἄσκηση τῆς ἐν λόγω δραστηριότητος στήν χώρα προελεύσεως, προκειμένου κυρίως ν' ἀποφευχθεῖ στά Κράτη αὐτά δυσανάλογη συρροή προσώπων πού δέν θά ἦταν σέ θέση νά πληροῦν τούς ὅρους ἀναλήψεως καί ἀσκήσεως πού ἐπιβάλλονται στήν χώρα προελεύσεως·

ὅτι τέτοιες ἄδειες δύνανται πάντως νά χορηγοῦνται μόνο μέ μεγάλη προσοχή, γιατί σέ περίπτωση γενικευμένης ἐφαρμογῆς θά ἦταν ἱκανές νά παρεμποδίσουν τήν ἐλεύθερη κυκλοφορία· ὅτι ἑπομένως πρέπει νά περιορισθοῦν, ὅσον ἀφορᾶ τόν χρόνο καί τό πεδίο ἐφαρμογῆς τους καί νά ἀνατεθεῖ στήν 'Επιτροπή ἡ φροντίδα γιά τήν ἔγκριση τῆς ἐφαρμογῆς τους, ὅπως γενικά προβλέπεται ἀπό τήν συνθήκη γιά τήν λειτουργία τῶν ρητρῶν διασφαλίσεως·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία παύουν νά ἔχουν λόγο ὑπάρξεως, ὅταν θά ἔχουν πραγματοποιηθεῖ ὁ συντονισμός τῶν ὅρων ἀναλήψεως καί ἀσκήσεως τῆς ἐν λόγω δραστηριότητος, καθώς καί ἡ ἀμοιβαία ἀναγνώριση τῶν διπλωμάτων, πιστοποιητικῶν καί ἄλλων ὑποχρεωτικῶν τίτλων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

"Αρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν, ὑπό τούς κατωτέρω ἀναφερομένους ὅρους, τά ἀκόλουθα μεταβατικά μέτρα ὅσον ἀφορᾶ τήν ἐγκατάσταση ἐντός τῆς ἐπικρατείας τους τῶν φυσικῶν προσώπων καί ἑταιριῶν πού ἀναφέρονται στόν Τίτλο I τῶν γενικῶν προγραμμάτων καθώς καί ὅσον ἀφορᾶ τήν παροχή ὑπηρεσιῶν στόν τομέα τῶν μή μισθωτῶν δραστηριοτήτων μεταποιήσεως ἀπό τά ἐν λόγω πρόσωπα καί τίς ἐν λόγω ἑταιρίες πού καλοῦνται στό ἑξῆς «δικαιοῦχοι».

2. Οἱ ἐν λόγω δραστηριότητες εἶναι ἐκεῖνες, ἐπί τῶν ὁποίων ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τῆς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου τῆς 7ης 'Ιουλίου 1964 «περί τῆς πραγματοποιήσεως τῆς ἐλευθερίας ἐγκαταστάσεως καί τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν γιά τίς μή μισθωτές δραστηριότητες πού ὑπάγονται στίς κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (Βιομηχανία καί βιοτεχνία)».

"Αρθρο 2

Τά Κράτη μέλη, στά ὁποῖα ἡ ἀνάληψη καί ἄσκηση μίας ἀπό τίς δραστηριότητες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 εἶναι δυνατή μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται ὁρισμένοι ὅροι εἰδικεύσεως, μεριμνοῦν γιά τήν ἐνημέρωση τοῦ δικαιούχου, ὁ ὁποῖος ὑπέβαλε τήν σχετική αἴτηση, σχετικά μέ τή ρύθμιση, στήν ὁποία ὑπόκειται τό ἐπάγγελμα πού σχεδιάζει νά ἀσκήσει, πρίν ἐγκατασταθεῖ ἤ πρίν ἀρχίσει νά ἀσκεῖ προσωρινά δραστηριότητα.

"Αρθρο 3

1. "Οταν σέ ἕνα Κράτος μέλος ἡ ἀνάληψη μίας ἀπό τίς δραστηριότητες πού μνημονεύονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 ἤ ἡ ἄσκησή της ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατοχή γενικῶν, ἐμπορικῶν ἤ ἐπαγγελματικῶν γνώσεων καί ἱκανοτήτων, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος ἀναγνωρίζει ὡς ἐπαρκή ἀπόδειξη τῶν γνώσεων καί ἱκανοτήτων αὐτῶν τήν πραγματική ἄσκηση τῆς ἐν λόγω δραστηριότητος σέ ἄλλο Κράτος μέλος:

α) εἴτε γιά ἕξη συνεχή ἔτη ὑπό τήν ἰδιότητα ἀνεξαρτήτου ἐπαγγελματία ἤ ὑπό τήν ἰδιότητα διευθύνοντος ἐπιφορτισμένου μέ τήν διαχείριση τῆς ἐπιχειρήσεως·

β) εἴτε γιά τρία συνεχή ἔτη ὑπό τήν ἰδιότητα ἀνεξαρτήτου ἐπαγγελματία ἤ ὑπό τήν ἰδιότητα διευθύνοντος ἐπιφορτισμένου μέ τήν διαχείριση τῆς ἐπιχειρήσεως, ἐφ' ὅσον ὁ δικαιοῦχος δύναται ν' ἀποδείξει γιά τό ἐν λόγω ἐπάγγελμα προηγούμενη τριετή τουλάχιστον κατάρτιση, ἡ ὁποία βεβαιώνεται μέ πιστοποιητικό ἀναγνωρισμένο ἀπό τό Κράτος ἤ κρίνεται ὡς ἀπολύτως ἱκανοποιητική ἀπό τόν ἁρμόδιο ἐπαγγελματικό ὀργανισμό·

γ) εἴτε γιά τρία συνεχή ἔτη ὑπό τήν ἰδιότητα ἀνεξαρτήτου ἐπαγγελματία, ὅταν ὁ δικαιοῦχος δύναται νά ἀποδείξει ὅτι ἄσκησε τό ἐν λόγω ἐπάγγελμα, σέ σχέση ἐξαρτήσεως, κατά τήν διάρκεια πέντε ἐτῶν τουλάχιστον·

δ) εἴτε γιά πέντε συνεχή ἔτη σέ διευθυντική θέση, ἀπό τά ὁποῖα ἕνα ἐλάχιστο ὅριο τριῶν ἐτῶν σέ τεχνικές ὑπηρεσίες πού συνεπάγονται τήν εὐθύνη ἑνός τουλάχιστον τμήματος τῆς ἐπιχειρήσεως, ἐφ' ὅσον ὁ δικαιοῦχος δύναται νά ἀποδείξει γιά τό ἐν λόγω ἐπάγγελμα προηγούμενη τριετή τουλάχιστον κατάρτιση, ἡ ὁποία βεβαιώνεται μέ πιστοποιητικό ἀναγνωρισμένο ἀπό τό Κράτος ἤ πού κρίνεται ὡς ἀπολύτως ἱκανοποιητική ἀπό τόν ἁρμόδιο ἐπαγγελματικό ὀργανισμό.

Στίς προαναφερθεῖσες περιπτώσεις ὑπό α) καί γ) ἡ ἐν λόγω δραστηριότης δέν πρέπει νά ἔχει παύσει γιά διάστημα μεγαλύτερο τῶν 10 ἐτῶν κατά τήν ἡμερομηνία τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 3.

"Αρθρο 4

Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3 ἰσχύουν τά ἑξῆς:

1. Τά Κράτη μέλη, στά ὁποῖα ἡ ἀνάληψη μίας ἀπό τίς δραστηριότητες πού μνημονεύονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 ἤ ἡ ἄσκησή της ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατοχή γενικῶν ἐμπορικῶν ἤ ἐπαγγελματικῶν γνώσεως καί ἱκανοτήτων, ἐνημερώνουν μερίμνη τῆς 'Επιτροπῆς τά ἄλλα Κράτη μέλη γιά τά οὐσιώδη χαρακτηριστικά τοῦ ἐπαγγέλματος (περιγραφή τῆς δραστηριότητος τῶν ἐπαγγελμάτων αὐτῶν).

2. Ἡ ἁρμόδια ἀρχή πού ὁρίζεται ἀπό τήν χώρα προελεύσεως γιά τόν σκοπό αὐτόν, πιστοποιεῖ τίς ἐπαγγελματικές δραστηριότητες πού πραγματικά ἀσκήθηκαν ἀπό τόν δικαιοῦχο, καθώς καί τήν διάρκειά τους. Τό πιστοποιητικό συντάσσεται σύμφωνα μέ τήν περιγραφή τοῦ ἐπαγγέλματος, ἡ ὁποία γνωστοποιεῖται ἀπό τό Κράτος μέλος ὅπου ὁ δικαιοῦχος σκοπεύει ν' ἀσκήσει τό ἐπάγγελμα κατά τρόπο μόνιμο ἤ προσωρινό.

3. Τό Κράτος μέλος ὑποδοχῆς χορηγεῖ τήν ἄδεια ἀσκήσεως τῆς ἐν λόγω δραστηριότητος κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἐφ' ὅσον ἡ δραστηριότης πού πιστοποιεῖται συμφωνεῖ κατά τά κύρια σημεῖα τῆς περιγραφῆς τοῦ ἐπαγγέλματος πού ἔχει γνωστοποιηθεῖ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 καί ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἄλλοι ὅροι πού ἐνδεχομένως προβλέπονται ἀπό τίς διατάξεις του.

Ἄρθρο 5

1. Ὅταν σέ Κράτος μέλος ἡ ἀνάληψη μίας ἀπό τίς δραστηριότητες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 ἤ ἡ ἄσκησή της δέν ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατοχή γενικῶν, ἐμπορικῶν ἤ ἐπαγγελματικῶν γνώσεων καί ἱκανοτήτων, σέ περίπτωση σοβαρῶν δυσκολιῶν πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2, τό Κράτος μέλος δύναται νά ζητήσει ἀπό τήν Ἐπιτροπή τήν ἄδεια νά ἀπαιτεῖ γιά ἕνα περιορισμένο χρονικό διάστημα καί γιά μία ἤ περισσότερες συγκεκριμένες δραστηριότητες ἀπό τούς ὑπηκόους τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν πού σκοπεύουν νά ἀσκήσουν τίς δραστηριότητες αὐτές στήν ἐπικράτειά του τήν ἀπόδειξη ὅτι ἔχουν τά ἀπαιτούμενα προσόντα γιά τήν ἄσκησή τους στήν χώρα προελεύσεως.

Ἡ εὐχέρεια αὐτή δέν δύναται νά ἀσκεῖται οὔτε ἔναντι τῶν προσώπων, τῶν ὁποίων ἡ χώρα προελεύσεως δέν ἐξαρτᾶ τήν ἀνάληψη τῶν ἐν λόγω δραστηριοτήτων ἀπό τήν ἀπόδειξη συγκεκριμένων γνώσεων, οὔτε ἔναντι προσώπων, τά ὁποῖα ἔχουν τήν κατοικία τους στήν χώρα ὑποδοχῆς ἀπό πέντε τουλάχιστον ἔτη.

2. Μετά ἀπό αἴτηση τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους, δεόντως αἰτιολογημένη, ἡ Ἐπιτροπή ὁρίζει ἀμελλητί τούς ὅρους καί τίς λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς ἀδείας πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Σέ περίπτωση σοβαρῶν δυσκολιῶν πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2, τό Μέγα Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου δύναται νά λάβει τήν ἄδεια ἀπό τήν Ἐπιτροπή γιά χρονικό διάστημα καί ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό αὐτήν, νά ἀναστείλει τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 3 τῆς παρούσης ὁδηγίας γιά μία ἤ περισσότερες συγκεκριμένες δραστηριότητες.

Ἄρθρο 6

Οἱ διατάξεις τῆς παρούσης ὁδηγίας παραμένουν ἐφαρμοστέες μέχρι τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τόν συντονισμό τῶν ἐθνικῶν ρυθμίσεων ὡς πρός τήν ἀνάληψη καί ἄσκηση τῶν ἐν λόγω δραστηριοτήτων.

Ἄρθρο 7

Τά Κράτη μέλη ὁρίζουν, ἐντός τῆς προθεσμίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 8, τίς ἀρχές καί τούς ὀργανισμούς πού εἶναι ἁρμόδιοι γιά τήν ἔκδοση τῶν προαναφερθεισῶν βεβαιώσεων καί ἐνημερώνουν ἀμέσως περί αὐτοῦ τά ἄλλα Κράτη μέλη καί τήν Ἐπιτροπή.

Ἄρθρο 8

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά μέτρα πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τήν παρούσα ὁδηγία ἐντός ἕξη μηνῶν ἀπό τῆς κοινοποιήσεώς της. Ἐνημερώνουν ἀμέσως περί αὐτοῦ τήν Ἐπιτροπή.

Ἄρθρο 9

Τά Κράτη μέλη γνωστοποιοῦν στήν Ἐπιτροπή τῆς διατάξεις ἐσωτερικοῦ δικαίου πού ἐκδίδουν στόν τομέα πού διέπεται ἀπό τήν παρούσα ὁδηγία.

Ἄρθρο 10

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 7 Ἰουλίου 1964.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

Kurt SCHMÜCKER